Porównanie tłumaczeń Judy 1:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	falami dzikimi morza pieniącymi się — swoimi hańbami, gwiazdami wędrującymi, którym — mrok — ciemności — na wiek [jest] ustrzeżony.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	fale dzikie morza pieniącei się swoimi wstydami gwiazdy zbłąkane dla których mrok ciemności na wiek jest zachowany
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	dzikimi bałwanami morza,* pieniącymi się własnym bezwstydem,** zbłąkanymi gwiazdami,*** dla których na wieki zachowany został mrok ciemności.[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	falami dzikimi morza. wypluwającymi swoje wstydy, gwiazdami błąkającymi się, (dla) których mrok ciemności na wiek jest ustrzeżony.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	fale dzikie morza pieniącei się swoimi wstydami gwiazdy zbłąkane (dla) których mrok ciemności na wiek jest zachowany
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przypominają dzikie bałwany rozszalałego morza, spienione własnym bezwstydem, oraz zbłąkane gwiazdy, na które czeka gęsty mrok wieczności.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rozhukane fale morskie wypluwające swoją hańbę; błąkające się gwiazdy, dla których mroki ciemności zachowane są na wieki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wały wściekłe morskie, wyrzucające swoje sprośności, gwiazdy błąkające się, którym chmura ciemności zachowana jest na wieki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	wały srogie morskie, przez piany zelżywości swoje wyrzucające, gwiazdy błąkające się, którym burza ciemności na wieki jest zachowana.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	rozhukane bałwany morskie wypluwające swoją hańbę... gwiazdy zbłąkane, dla których nieprzeniknione ciemności na wieki przeznaczone...
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wściekłymi bałwanami morskimi, wyrzucającymi hańbę swoją, błąkającymi się gwiazdami, dla których zachowane są na wieki najgęstsze ciemności.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	wzburzonymi falami morskimi, które wyrzucają swoje haniebne czyny; błądzącymi gwiazdami, dla których na wieki są zachowane nieprzeniknione ciemności.

1) <x>290 57:20</x>
2) <x>520 6:21</x>; <x>540 4:2</x>
3) <x>680 2:17</x>

PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jak morskie bałwany pienią się oni ohydą, są jak zabłąkane gwiazdy skazane na wieczną ciemność!
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	To wściekłe bałwany morskie, plujące swoją ohydą! To gwiazdy błąkające się! Przeznaczony jest dla nich mrok ciemności przez wieczność.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	jak wzburzone fale na morzu, pieniące się ich podłymi uczynkami, zbłąkane gwiazdy; Bóg przeznaczył dla nich wieczny mrok.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	rozhukane bałwany morskie, pieniące się własną hańbą, błędne gwiazdy, na które czekają mroki wiekuistych ciemności!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	розбурхані морські хвилі, що піняться власним соромом; облудні зорі, для яких вічно зберігається морок темряви.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	dzikie fale morza, co z pianą wypluwają swe hańby; błąkające się gwiazdy, dla których mrok ciemności jest zachowany na wieczność.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	rozwścieczone bałwany morskie, piętrzące się w tych haniebnych czynach jak spieniona grzywa, zabłąkane gwiazdy, dla których została na wieki przygotowana najczarniejsza ciemność.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	dzikie fale morskie, które pienią się tym, co im samym przynosi wstyd; gwiazdy bez ustalonego toru, dla których na wieki zachowana jest czerń ciemności.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ich złe uczynki są jak spienione morskie fale, oni sami zaś—jak zabłąkane gwiazdy, których przeznaczeniem jest wieczna ciemność.